

Прартхана (Вселенская Молитва)

Строфа 1

दुर्जनः सज्जनो भूयात् सज्जनः शान्तिमाप्नुयात् ।
शान्तो मुच्येत बन्धेभ्यो मुक्तश्चान्यान् विमोचयेत् ॥

*durjanaḥ sajjano bhūyāt sajjanaḥ śāntim āpnuyāt |
śānto mucyeta bandhebhyo muktaś cānyān vimocayet //*

Пусть нечестивые станут добрыми. Пусть добрые обретут покой.
Да будут мирные люди освобождены от оков.
И пусть освобождённые освободят остальных.

Строфа 2

स्वस्ति प्रजाभ्यः परिपालयन्तां
न्याय्येन मार्गेण महीं महीशाः ।
गोब्राह्मणेभ्यः शुभमस्तु नित्यं
लोकाः समस्ताः सुखिनो भवन्तु ॥

*svasti prajābhyaḥ paripālayantām
nyāyyena mārgēṇ mahīm mahīśāḥ |
go-brāhmaṇebhyaḥ śubham astu nityam
lokāḥ samastāḥ sukhino bhavantu //*

Да будут благословенны подданные тех, кто властвует,
и пусть эти великие владыки управляют землёй праведно.
Да выпадет благая доля всем коровам и Браминам.
Да будут все люди счастливы.

Строфа 3

काले वर्षतु पर्जन्यः पृथिवी शस्यशालिनी ।
देशोऽयं क्षोभरहितो ब्राह्मणाः सन्तु निर्भयाः ॥

kāle varṣatu parjanyaḥ pṛthivī śasya-śālinī |
deśo 'yaṁ kṣobha-rahito brāhmaṇāḥ santu nirbhayāḥ ||

Пусть дожди выпадают в нужное время.
Пусть земля имеет полные кладовые зерна.
Да минуют эту страну волнения и беспорядки.
Да будут Брамины избавлены от преследований.

Строфа 4

सर्वे भवन्तु सुखिनः सर्वे सन्तु निरामयाः ।
सर्वे भद्राणि पश्यन्तु मा कश्चिद् दुःखभाग्भवेत् ॥

sarve bhavantu sukhinaḥ sarve santu nirāmayāḥ |
sarve bhadrāṇi paśyantu mā kaścīd duḥkha-bhāg bhavet ||

Да будут все счастливы. Да будут все здоровы.
Пусть все видят вокруг себя только благоприятное.
Пусть никого не коснутся скорби и невзгоды.

Строфа 5

सर्वस्तरतु दुर्गाणि सर्वो भद्राणि पश्यतु ।
सर्वः कामानवाप्नोतु सर्वः सर्वत्र नन्दतु ॥

sarvas taratu durgāṇi sarvo bhadrāṇi paśyatu |
sarvaḥ kāmān avāpnotu sarvaḥ sarvatra nandatu ||

Пусть каждый преодолет все препятствия.
Пусть все видят вокруг себя только благоприятное.
Да исполнятся желания каждого.
Пусть все и повсюду пребывают в радости.

Строфа 6

स्वस्ति मात्र उत पित्रे नो अस्तु
स्वस्ति गोभ्यो जगते पुरुषेभ्यः ।
विश्वं सुभूतं सुविदत्रं नो अस्तु
ज्योगेव दृशेम सूर्यम् ॥

*svasti mātra uta pitre no astu
svasti gobhyo jagate puruṣebhyaḥ /
viśvaṁ subhūtaṁ suvidatraṁ no astu
jyog eva dṛśema sūryam ॥*

Да будут благословенны наши матери и отцы;
будут благословенны коровы, поля,
и те, кто на них трудится.
Пусть всё, что мы имеем, процветает и содействует знанию.
Да будет нам дано ещё долго видеть солнце.

ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः ॥

ом шанти шанти шанти//

Ом. Мир! Мир! Мир!

